



•1922-2016•

# TERMS & CONDITIONS

*Communauté positive de filles en français et en anglais  
Positive girl community in French and English*

- I agree to follow the policies and procedures set out by the Camp Ouareau administration and enforced by the Camp Ouareau staff.
- **I understand that all child under my care and under 18 must remain under my constant supervision.**
- I understand that these policies include responsible drinking, and that I am responsible for my actions if I consume any alcohol on site.
- I also undertake to conduct my activities in a safe and careful manner.
- I understand that the camp agrees to provide all the services as outlined in the camp literature.
- I understand that groups will be combined to complete cabins if they are not filled by one group (cabins of 4, 6 and 8 & 10 people are available).
- **I agree to pay the full amount of this registration by July 1st, 2016. In event of cancellation after July 1st, 2016 the full amount is forfeited.**
- There will be no reduction in or refund of camp fees for any participant arriving late or leaving early in any period for which they are registered.
- If any payment is received in a currency other than Canadian Dollars, then conversion into Canadian Dollars shall be made at the time of deposit at the prevailing rate of exchange available to the camp. If the amount of Canadian Dollars received by the camp following such conversions is less than the required fee, then I shall immediately pay such additional amounts as may be necessary to ensure that the full fee in Canadian Dollars is paid.
- A formal acceptance will be emailed to the participant to confirm enrolment, along with any details that are needed e.g.: directions, tentative schedule.
- **If any participant(s) has a potentially life-threatening allergy or food sensitivity, please contact our office immediately.** Please note that Camp Ouareau is NOT a peanut-free environment
- Camp Ouareau will not be responsible for any loss or theft of the participants' property.
- Any deviation from the foregoing will be at the discretion of the Camp Director.
- I & all participants in my group, grant Camp Ouareau permission to use any photos & videos taken of myself & all participants in my group, in their promotional materials.

Unless I or any participants in my group, advise you otherwise in advance in writing, I & all participants in my group approve participation in all of the camp's programs and activities, acknowledging that such participation involves risks and hazard incidental thereto, all of which are expressly assumed by me & all participants in my group, and do hereby waive, release and absolve and agree to indemnify and save harmless Camp Ouareau Inc. and its officers, directors, employees, volunteers and agents from any and all liability arising, therefrom, except such as shall arise solely as a consequence of its or their gross negligence or willful default. If for any reason I & all participants in my group require medical attention or special medication beyond that furnished by the camp, I & all participants in my group agree to be responsible for any expenses incurred.

(819) 424-2662    [WWW.OUAREAU.COM](http://WWW.OUAREAU.COM)    [INFO@OUAREAU.COM](mailto:INFO@OUAREAU.COM)    FAX: (819) 424-4145

P.O. BOX 1090 SAINT-DONAT, QC, J0T 2C0



•1922-2016•

# CONDITIONS GÉNÉRALES

*Communauté positive de filles en français et en anglais  
Positive girl community in French and English*

- J'accepte les règles et les procédures suivantes instaurées par le Camp Ouareau et appliquées par les employés du Camp Ouareau.
- **Je comprends que tout enfant sous l'âge de 18 ans à ma charge doit rester sous ma supervision constante.**
- Je comprends que ces règles incluent une consommation responsable d'alcool, et que je suis responsable de mes actions sous l'influence de l'alcool.
- Je m'engage aussi à entreprendre mes activités de façon sécuritaire.
- Je comprends que le Camp Ouareau accepte de fournir les services tels que présentés dans la littérature fournie.
- Je comprends que les groupes seront combinés afin de remplir chaque cabine (des cabines de 4, 6, 8 & 10 personnes sont disponibles).
- **J'accepte de payer le montant des frais d'inscription en totalité au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet. Après le 1<sup>er</sup> juillet 2016, le montant total ne sera pas remboursé.** Aucune réduction ou remboursement de coûts pour les participants arrivant en retard ou quittant avant la fin du séjour choisi ne sera appliqué.
- Si un paiement est fait en devise autre que le dollar canadien, la conversion sera faite au moment du dépôt, à l'aide du taux de change courant. Si, après la conversion, le montant payé est inférieur au montant nécessaire pour combler le prix en dollars canadiens, je m'engage à payer immédiatement la différence.
- Un formulaire de confirmation sera envoyé à la participante, auquel sera joint toute autre information nécessaire (trajet, horaire tentatif).
- **Si vous ou l'un des membres de votre groupe souffre d'une allergie alimentaire potentiellement mortelle, vous en aviserez le Camp Ouareau immédiatement.** Veuillez noter que le Camp Ouareau n'est PAS un environnement dépourvu de noix/arachides.
- Le Camp Ouareau n'est pas responsable de la perte ou du vol d'équipement personnel.
- Toute modification à ces conditions générales est à la discrétion des directrices du Camp Ouareau.
- Tous les membres du groupe autorise le camp Ouareau à utiliser des photos/vidéos dans lesquelles ils/elles apparaissent pour des fins promotionnelles.

À moins que je ou un membre du groupe ne vous avise à l'avance et ce par écrit, tous les membres du groupe accepte de participer à tous les programmes et activités du camp. tous les membres du groupe comprends les risques et périls inhérents à notre participation, tous les membres du groupe accepte entièrement et dégage et libère le Camp Ouareau Inc., ses officiers, administrateurs, employés, bénévoles et représentants de toute responsabilité en égard ou résultant de notre participation dans ces programmes et activités; sauf si il y a négligence majeure de la part du Camp Ouareau ou si le Camp Ouareau a manqué à ses engagements.

Si pour quelque raison que ce soit un des membres du groupe nécessite des médicaments ou des soins médicaux au-delà de ce qui est fourni par le camp, le participant, ou son parent/tuteur légal accepte la responsabilité des dépenses encourues.

(819) 424-2662    WWW.OUAREAU.COM    INFO@OUAREAU.COM    FAX: (819) 424-4145

P.O. BOX 1090 SAINT-DONAT, QC, J0T 2C0